夜雨秋燈錄

▲金竹寺

蕭不敢言，旋諂打包僧曰：「蓋携去，電瞭水晶域，當爲菩提心。」蕭辭出，見殿上灯火全無人物亦杳；惟三世佛像，龕灯明滅而已。忽聽羅唱，傳語送客。打包僧手採竹葉一束，與之曰：「以此聊與居士壯行色」蕭領而藏於袖，送出門外，則適非舊途，躑躅奔馳，明始辨路逕，則已在甘泉山下，回顧袖中，竹葉已墮去其半，視所存者金竹葉也。再入城，詢之，瞬已三世而寺中僅三日耳。遂出竹葉貨，小負販，大獲；設骨董肆，家漸裕。一日，晤一女丐，携女行於途，見蕭伏叩曰：「恩公尚在耶？」蕭審視，即當日難中人，急携回密室詳詢。云：「魏殞後，其子告官，捕得兇手，如公狀，斬之；首落地，而尸不見。妾義而登首郭，甫破土，其首忽成荷花灯。官聞其事，亦不深詰，羞恐株累，挈女逃，丐於此者已三年。」蕭更爲遠遇僧時，互感詫！遂以其女居室，事外母如母，旋授行術，得功勳，仍以所易賈姓登章，官榮明守備，夫婦事佛甚虔，蕭每怒，夫人低呼曰：「金竹寺，」輒歛怒爲笑。見人溫婉如處女。幾身母死，盛禮齊奠，送之殯宮，策馬呵。導騶忽於人叢中覩魏家僕急携夫人不知所之。

懊儂氏曰：「路見不平拔刀相救，佛菩薩實具義俠，赦遠塵幻境以生之，且詭託秘戲以悟之；蓋鏡中之鏡，瞳中之瞳，豈眞地下有逋逃之藪世外有曲躬之樹哉？至滿室頭陀，齊化鴛鴦偶，是耶非耶？幸勿當作火宅梵嫂一例看也。

▲石郎簑笠墓

崇明溯海處，煙波浩渺，仙靈往來。有石大郎者，幼孤，年才六，無恆產，爲人家牧牛，青笠戴月，綠簑繳煙，時以短笛自娛，意亦閒適。

（六七）

銅鑼灣區蟬聯冠軍

（特訊）由民政署，徙置事務處，香港小型足球總會聯合主辦之一九七零年度第二屆「人和盃」港九坊青少年組小型足球淘汰賽，昨（二）日下午三時在灣仔修頓球場舉行決賽。賽後，敦請副民政司徐家祥主持頒獎冠軍爭霸戰，由銅鑼灣對旺角爭奪錦標，比賽結果，銅鑼灣區蟬聯冠軍錦標。旺角上屆盟主銅鑼灣隊衝冕成功，以三比一輕取旺角，蟬聯兩屆冠軍錦標。旺角居亞軍。原定昨午兩時舉行之頒場序幕戰慈雲山對石硤尾，昨晨三名第四名季殿軍爭奪戰，石硤尾乘慈雲山不戰而勝，贏得季軍。石硤尾退居殿軍。昨午修頓球場一片人潮圍得水洩不通。全場爆滿，熱鬧非常。

銅鑼灣隊昨戰在總領隊岑才生太平紳士銅鑼灣街坊福利會理事長親而督師領導下，士氣百倍，結果憑凌厲之鬥志與優良的技術，一鼓而下，以三比一輕取旺角隊，蟬聯兩屆「人和盃」冠軍錦標，贏得非常漂亮合理。旺角隊實力與銅鑼灣有一段距離，力戰敗北，已盡所能。銅鑼灣隊正前鋒黃達才，昨賽兩隊全部十五個球員，球芸員突出之交交者，黃達才左右雙足均能百步穿楊，傳球及攔截亦很到家，假以時日此子可望成爲大器。上半場黃達才左右開弓，梅開二度，銅鑼灣隊射入兩球。旺角隊憑麥根華勇刦得銅鑼灣門將曾家全脚下球，射入空門，搶回一球，上半場銅鑼灣隊以二比一領先。下半場銅鑼灣隊右翼何大華在底線角球處「死角」神射入巧立奇功，此球精彩絕倫謂之「世界波」，銅鑼灣隊平以三比一擊敗旺角隊，輕取冠軍。旺角隊屈居亞軍。

兩陣對圓，由范雅敬、陳洪興擔任裁判。上半場賽後一分鐘，旺角搶攻，麥根華傳球袁葉雄，近門六碼刹角勁射，曾家全抱個滿懷。五分鐘銅鑼灣反攻，甘樂任妙傳極佳，在禁區邊綫外快射入右角，一比零銅鑼灣首開紀錄，十二分鐘旺角隊舉反撲，黎寶球大脚吊上，曾家全奪關出戰，麥根華搶截得曾家全脚下球，扭過曾家全，將球入空門，一比一旺角隊扳成平手。廿二分鐘，黃達才梅開二度，帶球至娥眉月處，起左脚勁射入左角，上半場銅鑼灣隊以二比一領先。

（上）

人造衛星淺談

清風

下降了一些以後，其軌道必縮短，圓欄形變圓了些。同時平均速度又會加快了些。這樣不斷地變化，隨圓形軌道，越來越接近圓形。因此大體上說，人造衛星所運行的路線，很像螺旋線。線圈由隨圓形變圓形，圈圈越來越小，平均速度又在加快。最後，人造衛星終會降落到稠密的大氣層中，由於與空氣的摩擦發熱而燒毀。自然如果再進步一些，或是由於材料質地耐熱力强，或是由於降落到一定程度時即發出降落傘，降落到指定地點。結果怎樣很難推測。

至於發射火箭的角度，其角度愈大，則所需的發射勞量勢必更强。還有發射的方向，如果是符合地球自轉的方向——自西向東，則比較省力：如果不是向正東發射，則需要更强大的推動力始能將人造衛星推出去。以上所說是只是物就理論的一些推測和解說，目的在提供一些資料與讀者對人造衛星易於了解。

易地再戰，旺角隊調整陣容，甘濯棉入代袁德賢出任守門員。銅鑼灣隊仍以原陣應戰。下半場一分鐘，旺角隊以一擊，銅鑼灣隊平以三比一擊敗旺角隊，輕取冠軍。旺角隊屈居亞軍。

（下）

△鐵城崇義總會紀念嗚謝

本總會於五月三日舉行五十六週年紀念慶典荷蒙中加長官，全加中華總會館，本埠僑團代表暨域卡兩支部代表兄嫂親朋友好，駕臨助慶，指示禮儀，鴻詞勗勉，祝詞祝電頌賀，并惠賜隆儀生花菓品，同人等拜領之餘，莫名感激，謹登數言，聊申謝忱，簡畧不週諸希諒察。

有大批新舊地毡出售
價銀最低廉，請你們隨時到來看，免費估計。
ALS CARPET BROKERS
3730 Main at 21st Ave., Ph. 879-7347

樓上全層出租
二睡房廚房厠所，包電火煖氣。
地址 1811 E. 4th Ave., 電話：253-2783

五十畝園地出賣
上等農業土地，位於 Cloverdale 區，定銀二萬五千元，乃目前市面最好的農園，與 Ron Baker 洽商。電話 532-1769, Country Squire Realty Ltd. Langley, 534-9261, Toll Free 594-5811

吉屋出租
近頃士威與十二街，八大睡房及大廚房兩副浴室廁所，自動煖氣，近巴士站，近學校，近街市，適合兩家庭或三家庭居住。

新建三睡房出賣
位於 2623 Venables St. 由建築家自賣。

家庭托兒
畢業護士料理，設備良好，照顧妥當。電話：255-1238（歡迎詢問）

新建三睡房住宅出賣
位於 116 W. 18th Ave. 有車港及晴日台，高度土庫，電話 433-1659 與業主洽商。

農產生意出賣
位於列治文區，經營有二十年，每年淨收入約一萬元，仍可能增加一倍，有兩睡房屋在兩畝半地，一千隻雞房，憲機與冰房，濠青停車場，業權清楚，取價四萬五千元，定銀二萬五千元，其餘九厘利息。與 Mr. Richard 278-9401 洽商。George Treit & Associates Ltd. 1650 Alberni St., Vanc. 5, 685-1341

單雙人床批發價錢出售
政府註冊經售名廠西式荷里活套床，單人，双人床，碌架床，新款床頭，兩用書架床頭，活動鉄床架，歡迎加料定做，各種尺碼齊備，僑胞光顧多少一律批發價錢，免費送貨。
請電話二五三·〇三二六
鄭國鈞 GEORGE JANG

黃福接運搬屋傢俬，大小歡迎。
上午八点以前，電話 254-4664
下午七点以後 254-4664, 435-1365

雜貨店肉類生意
乃住宅區最雅潔及興旺地位，各種用具與新無異，能行入大冰房，攪肉機，肉類陳列櫃等等雅潔存貨，現下生意每月約一萬三千元至一萬四千元，業主退休，取價一萬六千九百元，存貨，另舖位一千六百方尺，另金土庫，能接納好物業交換。與 Ernie Barker 596-8773 or Joan Stephens 574-2152 辦公室 596-5106, R. W. Taylor Real Est.

有頂好餐館出賣
生意興隆，因有股東有事他往，人力問題，無奈割愛，有意者電話接洽或面議更好。Red Deer, Alta, 347-4811, 347-4666

Mr. Cronie 宜僱廚師
現下廚師李氏擬退休，故宜僱好廚師，新在建山斯體住宅服務，每星期休息兩天，開始淨工資二百七十五元，并時代化睡房，浴室及洒水室，自有門戶出入在地面層，與後列洽商。
Donald Cronie, 605 房 850 West Hastings St., 電話 681-2415 洽商。

雲埠 鄭鴻麟字忠秀啓事
弟身體違和，三月卅日入聖約瑟醫院調理，在院期間，叨蒙鄭榮鴻總董，南平別墅，達權支社派員暨各宗親戚友鄉誼到院慰問，並贈生花香烟食品等物，隆情厚義，永感五中，經於五月七日痊癒出院，遵醫囑在家休養，未克一一踵門叩謝，特綴數言以伸謝悃。

華海餐廳
China Sea Restaurant
1451 East 41st Ave.,
Vancouver 15, B. C.
電話 324-2296　324-2297
特設隨意小菜
經濟粉麵飯
特價翅席四十元
式熱分窩貼明蝦
蚧扒鮮菇
滑鷄絲生翅。
海參焗鮑甫。
四寶瓜粒湯。
什錦古鹵肉。
桂侯燒鷄。
鑽石蝦仁。
珍珠辦塊。
羊城炒飯。
增設外賣部
請撥電話專車送到

各項大小土木工程
藝工承接
各類美術招牌廣告
298-7337

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四·三〇四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯篪

報唔店搵我：
所得稅：甲、個人入息稅。
乙、營業（生意）入息稅。
計唔店搵我
，凡有關工資計算，養老金，失業保險，省政府百份之五營業稅，及各種生意會計，爲依政府法例代爲計算。
孫大偉會計事務所
電話：中午十二時至下午六時
254-3211　529 E. Hastings St.

馬快礦業有限公司
首次獻賣股票
MARK V MINES LTD. (N.P.L.)
1st Public Offerng
300,000 Shares at 65c Each
Mark V Mines Ltd. (N.P.L.) is raising $195,000 to conduct exploration programs on properties in both B. C. and Saskatchewan.
The company owns 50 claims near Goosley Lake, B. C. where Kennecott Copper is proving up a copper-silver ore body.
The company is the owner of 28 claims near Sage Creek, B. C. (40 miles S. E. of Fernie, B. C.) located on the Grinnell Formation where both Falconbridge and Cominco plan programs in the search for sedimentary copper deposits.
Mark V also owns a 20% interest in the Mark V permit at Wollaston Lake, Saskatchewan, where Gulf minerals is proving up a major uranium find. Work on this permit last year outlined 13 radiometric anomolies which the Company proposes to examine. Anyone wishing a prospectus or additional information contact:
MARK V MINES LTD. (N.P.L.)
No. 403 - 540 Burrard St.
Vancouver 1, B.C.　Tel.: 681-1518
For further information and a prospectus and complete up to date progress reports without cost or obligation please fill in the attached coupon.
Name
Address
Phone
Shares in Mark V Mines are classed as a speculative security.

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Tel. 688-6025
本號經營，唐山雜貨，新鮮肉類，燒烤鹵味，瓷器藥材，罐頭食品，糖菓餅餌，冰霜海產，天厨味精，大量供應，零沽批發，壹律歡迎。

奧林比亞戲院
新潮派影片社
OLYMPIA THEATRE
2381 E. HASTING ST., (NEAR NANAIMO) VANCOUVER B. C. TEL: 433-1091
★影友佳音
五月十六日起一連三天隆重獻影
時間：星期六頭場下午一時，二場三時半
星期日只影一場，十二時正
星期一公衆假期兩時半
「劍胆」
劍氣冲斗牛　肝胆照日月　快陵如游龍　飛翔似鷹隼
武俠打鬥　無敵片王　港台影評　一致讚美　拍案叫絕
映期無多　欲看從速
伊七曼七
彩潤銀幕
國語對白
中英字幕
由邵氏「七俠五義」男主角喬莊
國秦「鷹爪手」男主角張沖　聯合主演
爲酬謝觀衆駕臨指導
同場加映：
「南紅楚原結婚特輯」
欲觀香港衆明星之丰采　請勿失良機　歡迎訂座
預售處：四海茶室
票價：成人一元二五　學生一元　小童七毛五
下期預告：『獨臂俠』李璇　田明　雷鳴　曹健　主演

修理各項水喉
價錢克己，免費估價，日夜應命。
電話：874-3114 紹適時間不另計

LEWIS 修理水喉
用電力機具修通阻塞去水險溝，所有工作由合格專門人才修理，保證滿意。
電話 688-4365 日夜隨時應命。

門窗鋁質 許忠
Aluminium Windows
Screens Doors
Awnings Sidings
Tel. 876-8042
專改造
木窗
按裝
暴風門